

Curriculum Vitae

Anaïd Donabédian-Demopoulos

Born in 1962 in Lyon, France
adonabedian@inalco.fr



Doctor in linguistics, Full Professor at Inalco

Actual position: Professor, Chair of Armenian studies at Inalco
Vice-Director of the Laboratoire d'Excellence Empirical Foundations of Linguistics
Chief-Editor of the international journal [Faits de Langues](#) (Brill)
Member of the Research Center [SEDYL](#)
Foreigner member of the National Academy of Sciences of the Republic of Armenia

Scientific programs

Languages, Dialects and Isoglosses of the Iran/Anatolia/Caucasus/Near East area, work package [LC3/VC1](#) of the Laboratory of Excellency [EFL](#) (Empirical Foundations of Linguistics) ; coordinator of the project with P. Samvelian 2011-

French-Armenian modern thematic online dictionary [Parastan.fr](#) (35000 words, released in 2018, main sponsor : Fondation Calouste Gulbenkian); co-author and coordinator of the project

2013 - July 2016 : Visiting Professor, American University of Beirut, in cooperation *with institut de recherché pour le Développement*. Program *Multilingualism in the Eastern Mediterranean*, *Multilingualism in the Eastern Mediterranean*, joint program American University of Beirut/Institut de Recherche pour le Développement, 2013-2017 ; see [MAD2014](#) Conference website ; coordinator of the project with Lina Choueïri

Scientific advisor of the *Eastern National Armenian Corpus* eanc.net; extension to Western Armenian is ongoing, with Victoria Khurshudyan (Inalco)

Formalizing Armenian Grammar with Nooj, since 2000, see copublications 1) with Khurshudyan and Silberstein 2) with Boyacioglu.

Formation and diplomas

2000 Habilitation (INALCO)
1991 PhD in linguistics (Université Sorbonne Nouvelle) (Direction C. Hagège : *L'article dans l'économie des catégories nominales en arménien occidental moderne*)
1987 Higher degree for teaching Russian Language in France (Agrégation de russe, Sorbonne)
1991- Assistant Professor, then **Professor in Armenian Studies and linguistics** (2002) at Inalco, department Eurasia

Collective responsibilities

Research

2010-2017 Chair of stend 3 of Labex EFL (Typology and Dynamics of Linguistic Systems)
2010-2013 Founder-Director of the Research Laboratory Structure et Dynamique des Langues (CNRS-INALCO-IRD) UMR8202
Founder-codirector of Laboratoire d'excellence Empirical Foundations of Linguistics (Université Sorbonne Paris-Cité)

Recent PhD defended :

Lamphoune Soundara *Contribution à l'étude de la nominalisation par affixation en kmhmou' (Laos) (2013-2018) (French Government fellow)*

Katherine Hodgson *The syntax of subordination in Armenian dialects, an experimental study (2014-2018) (Sorbonne-Paris-Cité fellow)*

Anke al-Bataïneh : *Le rôle de l'école dans le maintien d'une langue en danger, le cas de l'arménien occidental au Liban et en Jordanie (2012-2015) (Calouste Gulbenkian Foundation fellow)*

Scientific journals editorship

2012– Chief-editor of *Faits de Langues* (international referenced journal), Brill.

1999–2007 Co-founder and director of *Cahiers de Linguistique de l'Inalco*

Member of advisory board of *Revue du Monde Arménien moderne et contemporain*, *Faits de Langues* (since his foundation), reviewer for *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, *Journal of Pragmatics*, *Belgian Journal of Linguistics*.

Invited lectures

Entre perte et maintien: l'arménien occidental et ses dialectes avant et après le génocide de 1915, Université du Saint Esprit de Kaslik USEK (Lebanon), October 27, 2015

Linguistic typology and language contact: an introduction (with examples from the Middle East), Istanbul University, Faculty of letters, November 2, 2015

Western Armenian, a sociolinguistic and typological overview, Cyprus University of Cyprus, Nicosia, Joint lecture of Department of Neo-Hellenic and Byzantine studies and Department of Turkish and Middle Eastern Studies, February 14, 2017 (Erasmus+ mobility)

Speaking Western Armenian : challenges for the 21th century, Special Lecture at the House of Europe, International Day of the Mother Tongue, Nicosia, February 21, 2017

Word Order in Western Armenian : typology and contact, Keynote lecture at the Conference *Language Contact and Language Change in Western Asia*, Goethe University Frankfurt, March 10-12, 2017

Organization of International Conferences (selection)

6th International Conference in Armenian Linguistics, Paris, INALCO et Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, 5-9 July 1999, 70 participants (proceedings published).

1st International Conference in Armenian Dialectology, Armenia, 12-13 August 2001, 60 participants

Conference *Morphosyntax of languages of the Caucasus* Paris, Inalco, Dec. 2006, coorganized with Gilles Authier: 45 participants.

11th Conference of the *Association Internationale des Etudes Arméniennes*, INALCO-Sorbonne-Collège de France, 10-12/09/08, 120 participants.

MedEastern, Endangered Languages of the Eastern Mediterranean, Cyprus University, 21-24 May 2012, co-organized with Marilena Karyolemou.

International NooJ Conference, INALCO, 14-16 June 2012, coorganized with Victoria Khurshudyan

Member of the scientific board and organization board of the 11th International Conference in Armenian Linguistics (Saint Petersburg, 7-9 November 2012)

[MAD2014](#) International Conference, Multilingualism Across Disciplinary Borders, AUB, 7-9 April 2014, coorganized with Lina Choueïri and Loubna Dimachki

International Conference [WArm21](#) "Innovation in education: challenges in Teaching Western Armenian in the 21st Century", Inalco, September 21-22, 2015, coorganized with Ani Garmiryan, Calouste Gulbenkian Foundation

OV-IS Conférences (OV word order and Information Structure correlates), coorganized with Pollet Samvelian, Claudine Chamoreau and Enrique Palancar, with focus on Mesoamerican area and Anatolia-Iran-Caucasus Area 2016-2019

International Conference on Languages of Anatolia-The Caucasus-Iran, initially scheduled October 2020, co-organized with Pollet Samvelian, re-scheduled as a permanent monthly Webinar to begin December 2020 (see webpage of the network LACIM, to be released soon)

Scientific societies membership

Vice-President, then Presidente of the Société de Linguistique de Paris (2009-2011)

President-founder of the Société des Etudes Arméniennes 1992-2001 (Vice-president since 2001)

Member of Association for Linguistic Typology, Association Internationale des Etudes Arméniennes, Association Universitaire des Langues de France.

Administrative and elective mandates

Director of SeDyL UMR 8202 CNRS-Inalco-IRD 2010 à 2013

Elected member of the Conseil National des Universités, France, 7^o section since September 2012

Elected member of Board of trustees of l'INALCO 2003-2013, 2018-2022; Scientific Board 2007-2013.

Director of the Masters at Inalco 2005-2010

Co-founder and director of the Linguistic Circle of Inalco 1997-2009

President of the multimedia commission at INALCO 2003-2005.

Honorific titles and distinctions

President of the Société de Linguistique de Paris in 2011

Foreigner member of the National Academy of Sciences of the Republic of Armenia (since 2012)

Chevalier de la Légion d'Honneur (June 2014)

Languages

Excellent : French, Western Armenian, Eastern Armenian, Russian

Good : English, Modern Greek

Some notions of: German, Levantine Arabic, Turkish

Publications

Recent publications in bold

Book editing

1. Donabédian, A. (ed.), *Langues de diaspora, langues en contact, Faits de Langue*, Ophrys, Paris, 18/2001, 282 p.
2. Donabédian, A., (ed.), *Cahiers de linguistique de l'INALCO*, 1/1999. *La négation*.
3. Donabédian, A., Ouzounian, A. (éds.) *Actes du VIème Colloque International de Linguistique arménienne*, Paris, INALCO, in *Slovo* 24-25/2001-2002, 414 p.
4. Donabédian, A., Xu Dan, (éds.) *Cahiers de linguistique de l'INALCO*, 3/2000. *Ordre des mots et typologie linguistique*, 231 p.
5. Donabédian, A., (ed.) *Le sujet, une catégorie en question, Cahiers de Linguistique de l'Inalco*, 6/2006-2007
6. Tchaloyan, Ts., Donabédian, A., Djanikian, K., Barlezizian, A. (eds.), *Relations historiques et culturelles franco-arméniennes*, Actes du colloque consacré au bicentenaire de la création de l'enseignement de l'arménien à l'INALCO, Erevan, 22-23 septembre 1998, Erevan, AOKS - Arménie-France, 1999, 132 p.
7. Donabedian, A., Khurshudyan, V., Silberztein, M. (eds.), *Formalizing Natural Languages with NooJ*, Cambridge Scholar Press, 2013, 255 p.
8. **Donabedian, A., Dvoyan, S., Khurshudyan, V. (dir.), *Krikor Beledian et la littérature arménienne contemporaine*, Paris, Inalco Presses, 2021, 426 p. (halshs-03107453)**

Unpublished PhD thesis

- Donabédian, A., *L'article dans l'économie des catégories nominales en arménien occidental moderne*, thèse de doctorat sous la direction de Claude Hagège, Université Paris III, Sorbonne-Nouvelle, Février 1991, 350 pages, non-publié.

Reference handbook chapter

- **Donabedian, Anaid and Sitaridou Ioanna, 2020, Anatolia, In Adamou, Evangelia & Matras, Yaron (eds.), *The Routledge Handbook of Language Contact*. Abingdon, Oxon: Routledge - 404-433 (copyright 2021 - parution effective 2020)**

Papers

• **Armenian Linguistics**

1. Danon-Boileau, L. et Donabédian, A., « Construction référentielle et actance: l'exemple de l'arménien occidental », in *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, Tome LXXXVIII, 1993, fasc. 1., 121-138.
2. Donabédian, A., « [Le pluriel en arménien moderne](#) », in *Faits de Langues*, 2/1993, 179-188.
3. Donabédian, A., « Pour une interprétation des différentes valeurs du médiatif en arménien occidental », in *L'énonciation Médiatisée*, Z. Guentcheva, ed., Bibliothèque de l'Information grammaticale, Peeters, Louvain 1996, 87-108. (colloque tenu à Paris en janvier 1993)
4. Guentcheva, Z., Donabédian, A., Meydan, M., Camus, R., « Interactions entre le médiatif et la personne », in *Faits de Langues*, 3/1994, 139-148.
5. Danon-Boileau, L. et Donabédian, A., « Quand une préposition devient indice d'actance, le cas de la préposition z- dite nota accusativi en arménien classique », in *Lucien Tesnière aujourd'hui*, F. Madray-Lesigne et J. Richard-Zapella ed., Bibliothèque de l'Information grammaticale, Peeters, Louvain 1995, 259-268
6. Donabédian, A., "Mediative and Perfect in Western Modern Armenian", in *Proceedings of the Fifth International Conference on Armenian Linguistics*, D. Sakayan, ed., Caravan Books, Delmar, New York 1996, 149-166
7. Donabédian, A., « Le médiatif en arménien occidental: une trace d'encodage de l'intentionnalité ? » in J. François, ed., *La sémantique des relations actanciennes à travers les langues*, SCOLIA 7/1996 CNRS, 282-288 (contribution à la discussion).
8. Bonnot, C., Donabédian, A., Seliverstova, O., « Enoncés à accent initial en russe et énoncés au médiatif en arménien occidental: une convergence fortuite? » *Proceedings of the 16th International Congress of Linguists*, Pergamon, Oxford, 1997 (CD-ROM), paper n°0323. 18 pages
9. Donabédian, A., « Neutralisation de la diathèse des participes en -ac de l'arménien moderne occidental », *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata*, XXVI, 2/1997, 327-339
10. Donabédian, A., « Relexicalisation d'une préposition », in *Faits de langues* 9/1997 (contribution à la discussion), 9-10
11. Donabédian, A., « Mode d'expression de l'accompli et aspectualité en arménien occidental », in *Actances* 9, GUENTCHEVA, Z. (ed.), Paris, RIVALDI, 1998, 13-32
12. Donabédian, A., « [Négation analytique et médiatif en arménien occidental : un lien systémique ?](#) », *Cahiers de Linguistique de l'INALCO* 1/1999, 23-41
13. Bonnot, C., Donabédian, A., « Lorsque la morphosyntaxe rencontre la prosodie : accent non final en russe et médiatif en arménien », in *Faits de Langues*, 10/1999, 182-190
14. Donabédian, A., « [De l'arménien classique à l'arménien moderne: typologie, ordre des mots et contact linguistique](#) », *Cahiers de Linguistique de l'INALCO* 3/2000, 34-54
15. Donabédian, A., "Toward a Semasiological account of Evidentials : an Enunciative Approach of -er in Modern Western Armenian", *Journal of Pragmatics*, 33/3 (2001) 421-442
16. Donabédian, A., « [Tabou linguistique en arménien occidental : 'gor' progressif est-il 'turc'?](#) », in Donabédian, A. (ed.), *Langues de diaspora, langues en contact*, *Faits de Langues*, Ophrys, Paris, 18/2001, 201-210
17. Donabédian, A., « [Médiatif et progressif en arménien occidental : convergences discursives](#) », in Donabédian, A., Ouzounian, A. (éds.) *Actes du VIème Colloque International de Linguistique arménienne*, Paris, INALCO, *Slovo* 24-25/2001-2002, 343-357
18. Donabédian, A. « Masculin-féminin : langue et métalangage », *Cadmos* n°6, Masculin-féminin, automne 2004, 83-99
19. Donabédian, A., « [Le nom composé en arménien](#) », in Arnaud, P.J.L. (dir.)/(ed.) *Le Nom composé: Données sur 16 langues*, Lyon: Presses Universitaires de Lyon, 2004, 3-20
20. Donabédian, A., † Feydit, F., « [La langue](#) », in Dedeyan G., ed., *Histoire du peuple arménien*, Toulouse, Privat, 2007, 47-66.
21. Donabédian, A., « A la recherche de la logophoricité en arménien », in *Combat pour les langues du monde / Fighting for the World's Languages*, hommage à Claude Hagège,

- Frenandez-Vest J. (ed.), Paris, Editions L'Harmattan 2007, collection Grammaire & Cognition Nos 4 et 5, 165-176
22. Donabédian, A., « Sujets nus en arménien ; inaccusativité ou énonciation? », in *Le sujet, une catégorie en question, Cahiers de Linguistique de l'Inalco*, 6/2006-2007, 129-153
 23. Donabedian, A., « Неоформленный субъект в западноармянском языке — к вопросу о неаккузативности » [Sujet nu en arménien occidental, contribution à la question de l'inaccusativité], *Voprosy Jazykoznanija*, 1/2010, 24-45
 24. Donabedian, A., « Nom nu et tropisme typologique : le cas de l'arménien », in Floricic F. (ed.), *Essais de typologie et de linguistique générale, mélanges offerts à Denis Creissels*, Lyon, ENS Editions, 2010, 403-416
 25. Donabedian, A., Montaut, A., «Saillance syntaxique et énonciative en hindi et en arménien : vers une définition de la saillance linguistique», in Inkova, O. (ed.) *Saillance, aspects linguistiques et communicatifs de la mise en évidence dans un texte*, Vol. 1, Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté n°897, 2011, 169-186
 26. Donabedian, A., «Evidentiel et progressif : quel statut grammatical pour la saillance prédicative ?», *Saillance, Faits de Langues*, 39/2012, 65-82
 27. Donabedian A., Ovsepyan L. S., Sakapetoyan R. K., Западноармянский литературный язык [Standard Western Armenian Language], in Yu. B. Koryakov & A. A. Kibrik (eds.) *Языки мира, Реликтовые индоевропейские языки Передней и Центральной Азии* [Languages of the World: Relict Indo-European languages of Western and Central Asia], Moscow: Academia, 2013 pp. 291-320, 978-5-87444-370-2. (hal-00986638)
 28. **Donabedian A., The Aorist in Modern Armenian: core value and contextual meanings**, in Guentchéva, Zlatka (ed.), *Aspectuality and Temporality. Descriptive and theoretical issues*, John Benjamins, 2016, 375-411
 29. **Donabedian A., Middle East and Beyond - Western Armenian at the crossroads : A sociolinguistic and typological sketch**, in Bulut, Christiane, *Linguistic Minorities in Turkey and Turkic-speaking Minorities of the Peripheries : Turcologica* 111, Harrassowitz Verlag, 2018, 89-148. 978-3-447-10723-5. (https://www.harrassowitz-verlag.de/title_1003.ahtml). (hal-01911806)
 30. **Donabedian A., Семантика Аориста в современном армянском языке: инвариантные значения и их контекстные реализации [La sémantique de l'aoriste en arménien moderne: valeurs invariantes et réalisations contextuelles] (version russe mise à jour de Donabedian 2016), *Acta Linguistica Petropolitana* 14/1, 2018, pp. 11-67, DOI 10.30842/alp2306573714102**
 31. **Khurshudyan, V., Donabedian A., Cleft constructions and other focus strategies in Modern Armenian: An Exploratory Survey, In press (2020) in Enrique L. Palancar & Martine Vanhove (eds.), Clefts in cross-linguistic perspective. Special issue of Linguistic Discovery.**

· **Sociolinguistics and interdisciplinary papers**

1. Donabédian, A., « [Quelques remarques sur l'alphabet arménien](#) », in *Slovo*, n°14, PARIS, INALCO, 1994, p. 7-21.
2. Donabédian, A., « Comment peut-on être arménophone en diaspora: esquisse d'une problématique », in *Plurilinguismes* 7/Juin 1994: Langues de diaspora, CERPL, 47-68.
3. Donabédian, A., « [La politique linguistique en Arménie : de l'Union Soviétique à la République indépendante](#) », in Chaker, S. (ed.) *Langues et pouvoir, de l'Afrique du Nord à l'extrême Orient*, Edisud, Paris, 1998, 171-185. (Colloque du Bicentenaire de l'INALCO, Paris, octobre 1995)
4. Donabédian, A., « L'arménien occidental en France, pratiques et symboles », in DUM-TRAGUT, J., *Die Armenische Sprache in der Europäischen Diaspora*, Graz, 1997, 85-106

5. Donabédian, A., « [Langues de diaspora, langues en danger : le cas de l'arménien occidental](#) », *Les langues en danger*, Mémoires de la Société de Linguistique de Paris, Nouvelle Série, Tome VIII, 2000, 137-156.
6. Donabédian, A., « [Les langues de diaspora : une catégorie \(socio-\)linguistique?](#) » Présentation générale de Donabédian, A. (ed.), *Langues de diaspora, langues en contact, Faits de Langues*, Ophrys, Paris, 18/2001, 5-17.
7. Donabédian, A., « L'arménien moderne, un alphabet, deux normes, deux orthographes », in *Codification des langues de France*, D. Caubet, S. Chaker, J. Sibille (eds.), Paris, Lharmattan, 2002, pp. 259-266
8. Donabédian, A., « L'arménien occidental », in B. Cerquiglini, ed., *Les langues de France*, Paris: PUF, 2003, 205-214
9. Donabédian, A., « [Les 'turcismes' dans le lexique de l'arménien occidental parlé](#) : approche typologique et fonctionnelle », in Bosnali S. et Bozdemir, M., *Contact des Langues II, Les mots voyageurs et l'Orient* (actes du colloque *Les mots voyageurs en Orient*, Istanbul juin 2003), Istanbul, Presses universitaires de Bogazigi, 2006, 239-256.
10. Donabédian, A., « Langues et diasporas : enjeux linguistiques et enjeux identitaires. Réflexion à partir du cas de l'arménien occidental », in *Arméniens et Grecs en diaspora : approches comparatives*, Actes du colloque européen et international organisé à l'Ecole française d'Athènes (4-7 octobre 2001), Bruneau M. et al. eds.), Athènes, Ecole Française d'Athènes, 2007, 523-538
11. Donabedian, A., L'arménien occidental, in Kremnitz G. (dir.), *Histoire sociale des langues de France*, Rennes, PUR, 2013, 609-618
12. Donabedian A., Al-Bataineh A. (2014) : *L'arménien occidental en France, dynamiques actuelles*, rapport remis à la DGLFLF, octobre 2014.
<https://sites.google.com/site/enquetearmoccidental/>
13. Donabédian A., Manakian S., Biberian S., « **Le défi des écoles bilingues franco-arméniennes** », in Erfurt Jürgen, Hélot Christine (eds.), *L'éducation bilingue en France. Politiques linguistiques, modèles et pratiques*, Limoges, Lambert-Lucas, 2016, 502-520, 978-2-35935-175-0. (<http://www.lambert-lucas.com/l-education-bilingue-en-france>). (halshs-01425027)
14. Donabédian A., [Արեւմտահայերէնը այսօր Լիբանանի մէջ. իրողութիւններ եւ պատկերացումներ](#) [L'arménien occidental au Liban aujourd'hui : faits et représentations], in Antranig Dakessian (ed.), *Armenians of Lebanon (II), Proceedings of the Conference (14-16 may 2014)*, Armenian Diaspora Research Center, Haigazian University Press, Beirut 2017] 265-288
15. Donabédian A., **De Karantina à Massekin el'Arman (Fonar), le creuset d'une identité**, in Christine Babikian Assaf, Carla Eddé, Lévon Nordiguian et Vahé Tachjian, *Les Arméniens du Liban, cent ans de présence*, Beyrouth, Editions de l'Université Saint-Joseph, 2017, 403-419.
16. Donabédian A., **Cent ans après, l'arménien occidental au Liban: Vernaculaire et littérature au carrefour des enjeux identitaires**, in Christine Babikian Assaf, Carla Eddé, Lévon Nordiguian et Vahé Tachjian, *Les Arméniens du Liban, cent ans de présence*, Beyrouth, Editions de l'Université Saint-Joseph, 2017, 235-260.
17. Stéphane Cartier, Elise Beck, Ludvina Colbeau Justin, Anaid Donabedian-Demopoulos. Les représentations du risque sismique à Beyrouth et Bourj Hammoud. *Travaux et Jours*, 2017 < halshs-01695915 >

• Corpus analysis

1. Donabédian, A., « Description morphosyntaxique de l'arménien moderne occidental: utilisation d'une base de données textuelle », in *Computers in armenian philology*, Yerevan, Armenian Academy, 1993, 6-14.

2. Donabédian, A., Boyacioglu, N., « La lemmatisation de l'arménien occidental avec Nooj », in S. Koeva, D. Maurel, M. Silberztein, *Formaliser les langues avec l'ordinateur, de INTEX à Nooj*, Presses Universitaires de Franche-Comté, 2007, 55-75.
3. See also book editing 2013 with M. Silberztein et V. Khurshudian.
4. **Vidal-Gorène, C., Khurshudyan, V., and Donabédian, A. (2020). Recycling and comparing morphological annotation models for Armenian diachronic-variational corpus processing. In Proceedings of the 7th Workshop on NLP for Similar Languages, Varieties and Dialects (VARDIAL 2020), pages 90–101, Barcelona, Spain (Online). International Committee on Computational Linguistics (ICCL).**
5. **Vidal-Gorène, Chahan, Khurshudyan, Victoria, Donabédian, Anaïd. Modèles d'annotations morphologiques pour le traitement de données multivariées de l'arménien. 2èmes journées scientifiques du Groupement de Recherche Linguistique Informatique Formelle et de Terrain (LIFT), Dec 2020, Montrouge (virtuel), France. pp.72-82. <hal-03047147>**

· Varia

1. *Deux siècles d'histoire de l'Ecole des langues orientales*, Paris, Hervas, 1995 (historique de la section d'arménien et notices), 118-128.
2. Donabédian, A. « De l'Ecole des Langues Orientales Vivantes à l'INALCO : deux cents ans d'enseignement de l'arménien à Paris », Actes du Colloque d'Erevan 22-23/09 1998., Erevan, Tchalyan et al. eds. (cf. supra ouvrages) 9-24.
3. Jean Sibille et Anaïd Donabédian, numéro de Langues et Cité (DGLF-LF), février 2008 consacré à la langue arménienne
4. Levon Shant, *L'enchaîné*, traduction Anaïd Donabédian et Alice Artinian, Paris, L'espace d'un Instant, 2002.
5. Vahram Martirosyan, *L'imbécile*, traduction Anaïd Donabédian et Syuzanna Harutyunyan, Paris, l'Asiathèque bilingues, 2011
6. Gagik Ghazareh, *Remontée*, traduction K. Nigoghossian, C. Yuzbashian et A. Donabédian, Paris, L'espace d'un Instant, 2013.
7. **Sempé et Gosciny, *Le petit Nicolas en arménien occidental*, traduction A. Donabedian et Chaghig Meguerditchian, Paris, IMAV Editions, 2015.**
8. **Donabédian A., [Attrition ou résilience? L'arménien occidental à la croisée des chemins](#), AIEA newsletter n°53, decembre 2017.**

Multimedia achievements and resources

1. Main coauthor of the program « L'ordre des mots dans les langues du monde » dans la borne multimedia D'une langue à l'autre du Musée du quai Branly (lauréat en 2006 par le "Multimédi'Art d'argent" par l'Avicom (comité international pour l'audiovisuel et les nouvelles technologies de l'image et du son) lors du Festival International de l'Audiovisuel et des Multimédias sur le Patrimoine (FIAMP))
2. **Coordinateur of <https://www.parastan.fr>, French-Western Armenian thematic bilingual lexicon (35000+ Western Armenian entries), launched April 2018.**